

Nahostpolitik:
Durch Realismus
zum Erfolg



Seite 2

Glaube:
Duisburgs Rabbiner
denkt positiv



Seite 3

Museum:
Mittelalterliche Synagoge
zeigt alten Schatz



Seite 6

Beitrag zur Demokratie

Die Meinung des Zentralrats ist in Deutschland gefragt. Fußballbund-Präsident mit Leo-Baeck-Preis geehrt

Am 4. November fand im Berliner Hotel Adlon ein Ereignis statt, das seit Jahrzehnten fester Bestandteil der politischen Kultur in Deutschland ist, dennoch aber Jahr für Jahr bewegend bleibt: die Verleihung des Leo-Baeck-Preises. Mit diesem Preis ehrt der Zentralrat der Juden in Deutschland Persönlichkeiten, die sich in herausragender Weise für die jüdische Gemeinschaft eingesetzt und sich um sie verdient gemacht haben.

Wie die Präsidentin des Zentralrats, Dr. h.c. Charlotte Knobloch in ihrem Grußwort bemerkte, hat Zwanziger stets dafür gesorgt, dass braunes Gedankengut im Sport keine Chance habe.

In diesem Jahr wurde die Ehrung dem Präsidenten des Deutschen Fußball-Bundes, Dr. Theo Zwanziger, zuteil. Damit würdigte das Direktorium des Zentralrats, dem die Wahl der Preisträger obliegt, Zwanzigers herausragendes Engagement gegen Fremdenfeindlichkeit, Diskriminierung und Rechtsextremismus im deutschen Fußball. Und diese sind in deutschen Stadien leider oft anzutreffen. Spieler, die unter der Fahne eines jüdischen Sportvereins auf den Rasen laufen, wissen es alle Mal. Sie müssen nicht nur um den sportlichen Erfolg kämpfen, sondern werden immer wieder mit antisemitischen Anfeindungen konfrontiert – übrigens auch dann, wenn sie selbst keine Juden sind. Umso wichtiger ist gerade in diesem Bereich der Einsatz für Toleranz und Fairness, auch und gerade weil Fußball wie kein anderes Spiel die Massen mitreißt. Daher war die diesjährige Wahl ein wichtiges Signal der Anerkennung. Wie die Präsidentin des Zentralrats, Dr. h.c. Charlotte Knobloch in ihrem Grußwort bemerkte, hat Zwanziger stets dafür gesorgt, dass braunes Gedankengut im Sport keine Chance habe. Mit seinen Initiativen habe er das Vertrauen der jüdischen Gemeinschaft gewonnen. „Wir haben gespürt“, so die Zentralratspräsidentin, „da ist jemand, der nicht nur sagt, was er meint, sagen zu müssen. Sondern da ist einer, der es ehrlich meint.“

Mit der Ehrung schließt sich Zwanziger einem illustren Kreis von Persönlichkeiten an, die seit 1957 zu Laureaten des Leo-Baeck-Preises erwählt wurden. Zu ihnen gehörten Juden wie der Historiker und Holocaustforscher Joseph Wulf, der herausragende jüdische Publizist Robert Weltsch – er prägte 1933 den unvergesslichen Satz „Tragt ihn mit Stolz, den gelben Fleck“ - oder der streitbare Autor und Journalist Ralph Giordano. Ebenso

wurden prominente Nichtjuden geehrt, unter ihnen die Bundespräsidenten Richard von Weizsäcker, Johannes Rau, dies allerdings vor seiner Amtszeit, und Roman Herzog oder auch der damalige Bundesaußenminister Joschka Fischer. Im Jahre 2007 wurde der Preis Bundeskanzlerin Angela Merkel zuerkannt.

Mit dem Leo-Baeck-Preis würdigt der Zentralrat nicht nur die Verdienste der Laureaten, sondern erfüllt auch seine Aufgabe als aktiver Teil der deutschen Demokratie. Gewiss: Der Zentralrat vertritt eine kleine Minderheit innerhalb der deutschen Bevölkerung. Allerdings entbindet es ihn nicht der Verpflichtung, seinen Beitrag zur Stärkung der freiheitlich-demokratischen Grundordnung der Bundesrepublik zu leisten. Wenn nötig, bezieht er der Zentralrat Front gegen Feinde der Demokratie und mahnt unmissverständlich einen entschlossenen Kampf gegen antidemokratische Auswüchse an.

Genauso ist es aber seine Pflicht, denjenigen, die für Demokratie, Frei-



Ehre, wem Ehre gebührt: Theo Zwanziger (2. v.r.) mit Zentralratspitze: Präsidentin Charlotte Knobloch, Vizepräsident Salomon Korn (l.) und Vizepräsident Dieter Graumann (r.)
Fotos: Zentralrat/ Margrit Schmidt

heit und Toleranz kämpfen, seine Anerkennung auszusprechen. Ein Verlust dieser Ideale bedroht natürlich nicht nur die Juden, doch haben wir ein historisch geschärftes Bewusstsein für ihre Bedeutung und stehen an vorderster Front, wenn es sie zu stärken gilt. Und da der Antisemit, der ein guter Demokrat wäre, ein Widerspruch in sich ist, stellt

die Partnerschaft zwischen jüdischen und nichtjüdischen Demokraten ein natürliches Bündnis dar.

Das wird in Deutschland anerkannt. Die jüdische Stimme hat Gewicht in der politischen Debatte; jüdische Beiträge zur politischen Meinungsbildung sind gefragt. Davon legen das enge Verhältnis zwischen den demokratischen Institutionen

und jüdischen Einrichtungen ebenso wie das rege Interesse der Medien an jüdischen Stellungnahmen zu brennenden Problemen der Republik ein beredtes Zeugnis ab. In jedem Fall darf man gespannt sein, wem der Leo-Baek-Preis, die höchste Auszeichnung, die die jüdische Gemeinschaft zu vergeben hat, im nächsten Jahr zuerkannt wird.

Вклад в укрепление демократии

В Германии внимательно прислушиваются к мнению Центрального совета.

Президент Германского футбольного союза удостоен премии имени Лео Бека

Четвёртого ноября в берлинском отеле «Адлон» состоялась церемония вручения премии имени Лео Бека. Хотя эта премия уже давно стала неотъемлемой частью политической жизни Германии, её присуждение по-прежнему остаётся волнующим событием. Она вручается Центральным советом евреям в Германии людям, имеющим выдающиеся заслуги перед еврейским сообществом.

В этом году премии имени Лео Бека был удостоен президент Германского футбольного союза д-р Тео Цванцигер. Этой наградой директорат Центрального совета, который утверждает лауреатов, отметил выдающийся вклад Цванцигера в борьбу с ксенофобией, дискриминацией и правым экстремизмом в немецком футболе. К сожалению, эти явления – не редкость на стадионах Германии. Это хорошо знают игроки еврейских спортклубов, которым нередко приходится не только бороться за успех на фут-



Er hielt die Laudatio: Bundesfinanzminister Schäuble

больном поле, но и противостоять антисемитским оскорблениям, причём даже если они вовсе не евреи. Ни одна другая игра не привлекает такого количества людей как футбол, и именно по этой причине крайне важно бороться за толерантность и спортивное поведение в этом виде спорта. Поэтому решение о награждении Цванцигера стало важным сигналом, свидетельством высокой оценки его деятельности в этом направлении. Как отметила в своём приветственном выступлении президент Центрального совета д-р h.c. Шарлотта Кноблех, Цванцигер всегда заботился о том, чтобы правоэкстремистской идеологии не было места в спорте. Своими инициативами он заслужил доверие Центрального совета. «Мы почувствовали, – заявила президент Центрального совета, – что это человек, который не только говорит то, что считает нужным сказать, но и действительно верит в то, что говорит».

Удостоившись премии имени Лео Бека, учрежденной в 1957 году, Тео Цванцигер стал в один ряд с другими известными личностями – лауреатами этой премии. В их число вошли как евреи, например, историк и исследователь Холокоста Йозеф Вульф, выдающийся еврейский публицист Роберт Вельч, написавший в 1933 году незабываемую фразу «С гордостью носи эту жёлтую отметину», или склонный к полемике писатель и журналист Ральф Джордано, так и неевреи, в частности Федеральные президенты Рихард фон Вайцзеккер, Йоханнес Рау, получивший премию до того, как занял пост президента ФРГ, Роман Херцог, а также бывший министр иностранных дел Йошка Фишер. В 2007 году эта премия была вручена Федеральному канцлеру Ангеле Меркель.

Присуждая премию имени Лео Бека, Центральный совет не только отмечает заслуги лауреатов, но и активно участвует в демократическом процессе в стране. Хотя Центральный совет представляет малочисленную группу населения Германии, это не освобождает его от обязанности вносить посильный вклад в укрепление свободного демократического строя в Германии. При необходимости Центральный совет выступает против врагов демократии и

призывает к решительной борьбе с антидемократическими тенденциями. В тоже время он считает своей обязанностью выражать своё признание тем, кто борется за демократию, свободу и толерантность. Разумеется, утрата этих идеалов представляет собой угрозу не только для евреев. Однако в силу нашей истории мы с особой отчётливостью ощущаем их значение и всегда находимся в первых рядах тех, кто готов бороться за их укрепление. А поскольку антисемитизм в принципе не может быть настоящим демократом, то союз между еврейскими и нееврейскими демократами – это вполне естественное явление.

Эта позиция получила признание в Германии. Голос еврейского сообщества имеет вес в политических дебатах. Еврейское мнение по политическим вопросам вызывает большой интерес в обществе. Об этом красноречиво свидетельствуют как тесные связи между демократическими институтами и еврейскими организациями, так и значительный интерес СМИ к заявлениям представителей еврейского сообщества по поводу жгучих проблем страны. В любом случае мы будем с интересом ожидать решения о том, кто в будущем году станет лауреатом премии имени Лео Бека – высшей награды еврейского сообщества.

Im selben Boot

Die neue Bundesregierung will den Nahostfrieden fördern und die iranische Gefahr bannen.

Dazu gehört neben guten Vorsätzen auch viel Sinn für Realität.

Die neue Bundesregierung hat ihre Amtsgeschäfte aufgenommen. Ein Aspekt ihrer Arbeit, den wir als Juden mit besonderer Aufmerksamkeit betrachten werden, ist die deutsche Israel- und Nahostpolitik. Das ist verständlich. Im Judenstaat leben fünfeinhalb Millionen unserer Glaubensschwester und -brüder. Das macht unsere Betrachtungsweise viel persönlicher, bedeutet aber nicht, dass die Interessen der deutschen Mehrheitsgesellschaft und der jüdischen Minderheit bei der Nahostpolitik einander widersprechen. Von der Sache her sitzen wir alle im selben Boot.

Zu seinem Nahostkurs nahm das neue Regierungsbündnis aus CDU, CSU und FDP bereits im Koalitionsvertrag Stellung. Dort heißt es: „Wir bekennen uns zur besonderen Verantwortung Deutschlands gegenüber Israel als jüdischem Staat“ – ein klares Ja zu Israel als der auch völkerrechtlich garantierten Heimstätte für Juden. Im israelisch-palästinensischen Verhältnis setzt sich die Koalition für eine Zweistaatenlösung, die Israels Bürgern Frieden und Si-

cherheit garantiert. Dieses Modell haben alle in den letzten zehn Jahren amtierenden israelischen Ministerpräsidenten befürwortet, zuletzt der jetzige Amtsinhaber Benjamin Netanjahu. Iranischen Besitz von Atomwaffen lehnt die neue Koalition nachdrücklich ab. Darin kann sie sich der Zustimmung jüdischer Bürger sicher sein.

Gleichwohl reichen Erklärungen nicht aus. Vielmehr werden die nahostpolitischen Ziele der Bundesregierung nur dann erreichbar sein, wenn der Nahe Osten in einem realistischen Licht betrachtet wird. So etwa ist ein Frieden in Nahost mit dem westeuropäischen Ideal einer auf Aussöhnung beruhenden Undenkbarkeit von Krieg und Gewalt nicht vergleichbar. Das zeigen leider auch die vor dreißig beziehungsweise vor fünfzehn Jahren geschlossenen Friedensverträge zwischen Israel auf der einen sowie Ägypten beziehungsweise Jordanien auf der anderen Seite. In beiden Nachbarländern des jüdischen Staates ist Israel-Hass bis heute in großen Teilen des öffentlichen Lebens die Norm. Im Falle

einer Machtübernahme durch Extremisten wäre Israels Anerkennung durch diese Länder null und nichtig. Gleiches würde für einen Friedensvertrag zwischen Israel und dessen palästinensischen Nachbarn gelten. Daher braucht Israel bei einem Friedensschluss mit den Palästinensern ausreichenden Spielraum, der ihm die Wahrung seiner Sicherheit auch dann ermöglicht, wenn der künftige Staat Palästina unter die Kontrolle radikaler Kräfte vom Zuschnitt der Hamas gerät.

Gewiss: Ein kalter Frieden ist allemal besser als ein heißer Krieg, schließt diesen aber nicht aus. Das muss auch die deutsche, wie die westliche Politik schlechthin im Umgang mit Israel gebührend berücksichtigen. Sonst wird Jerusalem in eine ausweglose Situation gedrängt, in der es zwischen außenpolitischer Isolierung und sicherheitspolitischer Gefahr wählen muss. Und nicht zu vergessen: Auch wenn die deutsche und die israelische Sichtweise auf bestimmte Fragen, zumal die israelische Siedlungspolitik, auseinander gehen, so



Bekanntnis zu Israel: Bundeskanzlerin Angela Merkel vor dem US-Kongress Foto: dpa

В одной лодке

Новое правительство Германии намеревается способствовать установлению мира на Ближнем Востоке и устранению иранской угрозы. Однако для этого одних добрых намерений недостаточно, необходимо чёткое видение реального положения дел в ближневосточном регионе.

Новое правительство Германии приступило к работе. Один из аспектов его деятельности, за которым мы, евреи, будем следить с особым вниманием – это политика в отношении Израиля и Ближнего Востока. В этом нет ничего удивительного, ведь в Израиле проживают 5,5 миллионов наших братьев и сестёр по вере. Поэтому наш подход к ближневосточной проблеме намного более эмоционален. Однако это не означает, что в этом вопросе интересы немецкого большинства противостоят интересам еврейского меньшинства. В данном случае мы, как говорится, сидим в одной лодке.

Свою позицию по Ближнему Востоку новая правительствоственная коалиция, состоящая из ХДС, ХСС и СвДП, уже зафиксировала в коалиционном договоре. В нём говорится: «Мы признаём особую ответственность Германии по отношению к Израилю как к еврейскому государству». Это однозначный сигнал в поддержку Израиля как гарантированного международным правом национально-го дома для евреев. В вопросе израильско-палестинского урегулирования правительствоственная коалиция выступает за модель «два государства для двух народов», гарантирующую гражданам Израйла мир и безопасность. Эту модель поддерживали все израильские премьер-министры последних десяти лет, в том числе и нынешний премьер Биньямин Нетаньяху. Новое правительство Германии решительно выступает против ядерного вооружения Ирана. В этом вопросе оно может быть уверено в поддержке евреев, проживающих в Германии.

Однако одних заявлений о намерениях недостаточно. Правительство сможет достичь своих целей в отношении Ближнего Востока только при условии реалистичного подхода к ситуации в этом регионе. Так, мир на Ближ-

нем Востоке нельзя сравнивать с западноевропейским идеалом прочного мира, в основе которого лежит примирение, делающее немислимыми войну и насилие. К сожалению, это показывают и израильско-египетские и израильско-иорданские мирные договоры, заключённые 30 и 15 лет назад соответственно. Как в Египте, так и в Иордании ненависть к Израилю до сих пор является нормой во многих сферах общественной жизни. Если к власти там придут экстремисты, то признание этими странами Израйля утратит силу. Такая же участь постигла бы и мирный договор между Израилем и его палестинскими соседями. Поэтому Израилю в случае заключения мирного договора с палестинцами необходимо пространство для манёвра. Это поможет обеспечить его безопасность даже в том случае, если будущее палестинское государство окажется под контролем радикальных сил типа ХАМАС.

Разумеется, холодный мир в любом случае лучше горячей войны, однако он не исключает последней. Правительствам Германии и других западных стран необходимо должным образом учитывать этот факт в их отношениях с Израилем. В противном случае Иерусалим окажется в безвыходной ситуации, в которой ему придется выбирать между внешнеполитической изоляцией и безопасностью страны. Кроме того, не следует забывать, что хотя Германия и Израиль занимают разные позиции по определённым вопросам, например, по вопросу израильских поселений, однако Израиль – это не только единственная демократия на Ближнем Востоке, но и единственный понастоящему надёжный союзник Запада в этом регионе. Поэтому попытки политического демонтажа Израйля, которые постоянно предпринимаются международ-

ным сообществом, идут вразрез с интересами Германии.

Иранская угроза, которая сегодня является ключевой проблемой любой ближневосточной политики, также требует реалистичного подхода. Правительства западных стран прекрасно знают, что иранское руководство стремится к обладанию ядерным оружием и ведёт переговоры с Западом только для того, чтобы спасти свою программу по созданию этого оружия. Если правительство Германии действительно хочет помешать Ирану обзавестись атомным оружием, то оно должно признать, что иранское руководство использует переговорный процесс в качестве отвлекающего манёвра, называть вещи своими именами и предпринять соответствующие шаги.

Если Федеральное правительство предпринимает попытки предотвратить иранскую угрозу, то это вызвано не только осознанием исторической ответственности Германии по отношению к Израилю, но и необходимостью защитить от опасности немецкий народ, как этого требует присяга Федерального канцлера. Ведь иранский ядерный арсенал представлял бы непосредственную угрозу и для ФРГ. Заслуживает признания то, что, выступая с речью перед Конгрессом США 3 ноября в Вашингтоне, Федеральный канцлер Ангела Меркель подчеркнула эту общность интересов. «Для меня безопасность Израйля не подлежит обсуждению», – заявила она. Говоря об иранской угрозе, Меркель добавила, что «опасность грозит не только Израилю, но и всему свободному миру». «Тот, кто угрожает Израилю, угрожает и нам». Остаётся надеяться, что выводы, сделанные Меркель в нынешней критической ситуации, окажут влияние не только на политику правительства Германии, но и на политику всего свободного мира.

ist Israel doch nicht nur die einzige nahöstliche Demokratie, sondern auch der einzige wirklich zuverlässige Verbündete des Westens in dieser Region. Daher würde eine politische Demontage Israels durch die internationale Politik, wie sie immer wieder versucht wird, gegen die deutschen Interessen verstoßen.

Bei der iranischen Bedrohung – heute Kernproblem jeder Nahostpolitik – ist ebenfalls Realitätssinn angesagt. Westliche Regierungen wissen genau, dass die iranische Führung auf den Besitz von Kernwaffen aus ist und die Atomverhandlungen mit dem Westen mit dem Ziel führt, sein Nuklearwaffenprogramm zu retten. Falls der Westen iranische Atomwaffen wirklich verhindern will, muss er die iranischen Täuschungsmanöver unter diesem Gesichtspunkt erkennen, benennen und danach handeln. Wenn Berlin die iranische Gefahr einzudämmen versucht, so geschieht das allerdings nicht nur

wegen Deutschlands historischer Verpflichtung gegenüber Israel, sondern auch um Schaden vom deutschen Volk zu wenden, genau, wie es der Bundeskanzler-Eid verlangt. Schließlich wäre die Bundesrepublik von einem iranischen Atomwaffenarsenal ebenfalls direkt bedroht. Dass Bundeskanzlerin Angela Merkel bei ihrer Rede vor dem US-Kongress in Washington am 3. November diese Interessengemeinschaft unterstrichen hat, verdient Anerkennung. „Die Sicherheit Israels ist für mich niemals verhandelbar“, betonte die Regierungschefin, fügte aber mit Blick auf den Iran sogleich hinzu: „Im Übrigen wird nicht nur Israel bedroht, sondern die ganze freie Welt. Wer Israel bedroht, bedroht auch uns.“ Es ist zu hoffen, dass diese Erkenntnis gerade in der jetzigen, kritischen Phase nicht nur die Bundesregierung, sondern die ganze freie Welt leiten wird.

NACHRICHTEN | IZVESTIYA

Mehr Toleranz

Bei der Bekämpfung des Rechtsextremismus sowie bei der Erziehung zu Toleranz und Demokratie ist bessere Abstimmung zwischen der Bundesebene, den Ländern und den Kommunen erforderlich. Das erklärte der Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland, Stephan J. Kramer. Kramer bedauerte, dass Versuche, übergreifende Konzeptionen zu realisieren, an Kompetenzstreitigkeiten und an parteipolitischen Gezänk scheiterten. Die neuen Bundesländer müssen in die Maßnahmen voll einbezogen werden. Zwar möge es im östlichen Teil Deutschlands besondere Ausprägungsformen des Rechtsradikalismus und des Judenhasses geben, die auf das Erziehungswesen und die Politik der DDR zurückgingen, doch sei der Hass der Rechtsextremisten auf die Demokratie, Juden und Fremde in Ost und West der gleiche. Zudem sei Deutschland bereits seit zwei Jahrzehnten vereint. Daher könne man sich im Hinblick auf die neuen Bundesländer nicht „ewig hinter dem Rücken des SED-Regimes verstecken“.

Больше толерантности

Борьба с правым экстремизмом и воспитание в духе толерантности и демократии требует более согласованных действий между федеральными, земельными и муниципальными властями. Об этом заявил Генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии Штефан Й. Крамер. Он выразил сожаление по поводу того, что до сих пор все попытки реализовать общие концепции потерпели неудачу из-за споров о полномочиях и межпартийных разногласий. Он сказал, что необходимо в полном объёме привлечь новые федеральные земли к участию в соответствующих мероприятиях. По словам Крамера, хотя в восточной части Германии возможно и существуют особые формы правого экстремизма и юдофобии, являющиеся следствием системы воспитания и политики в ГДР, однако ненависть правых экстремистов к демократии, евреям и иностранцам одинакова на востоке и западе страны. Кроме того с момента объединения Германии прошло уже двадцать лет. Поэтому, говоря о новых федеральных землях, нельзя «вечно прятаться за спиной гэдэеровского режима».

Das Positive sehen

Yaacov Zinvirt ist Rabbiner der Jüdischen Gemeinde in Duisburg. Bei seiner Arbeit versucht er, nicht immer streng logisch vorzugehen.

Eigentlich kam Yaacov Zinvirt nicht nach Deutschland, um zu bleiben. Dass er hier dennoch Wurzeln schlug, hat zwei Gründe. Der erste ist die Liebe: Zinvirt, der in Jerusalem geboren wurde, lernte in Deutschland seine Frau kennen. Der zweite Grund ist, dass er hier eine Aufgabe fand: „Ich habe gesehen, dass ich hier gebraucht werde und dass ich hier etwas zu tun habe.“ Seit 2007 ist Zinvirt Rabbiner der Jüdischen Gemeinde in Duisburg. Zuvor hatte der heute Sechsvierzigjährige schon als Rabbiner in Berlin sowie in Mainz und Worms gearbeitet.

Im Jahre 1990 kam Zinvirt als Religionslehrer nach Deutschland. Doch dabei sollte es nicht zu bleiben. Zinvirt wollte mehr Verantwortung übernehmen und sich stärker für die Juden in Deutschland engagieren. Deshalb kehrte er nach Jerusalem zurück, um sich dort zum Rabbiner ausbilden zu lassen. „Eine Gemeinde zu führen, ist nicht einfach. Es ist für mich eine große Herausforderung, aber es macht mir auch Spaß“, sagt Zinvirt über seine Arbeit.

Am wichtigsten ist es für den Rabbiner, junge Juden in Duisburg an den Glauben heranzuführen und ihnen die jüdische Kultur begreiflich zu machen: „Ich will ihnen Grundsätze vermitteln und sie unterstützen.“ Als weitere wichtige Aufgabe sieht er es, an die Gräueltaten des Holocausts zu erinnern. Als er noch in Israel lebte, hatte er sich nicht intensiv mit der Schoah beschäftigt. „Meine Familie war nur indirekt vom Holocaust betroffen“, sagt Zinvirt. Erst als er nach Deutschland kam, setzte er sich intensiver mit der Geschichte auseinander. „Hätte ich früher getan, wäre ich vielleicht gar nicht nach Deutschland gegangen“, sagt er. Die Vergangenheit des Landes hätte ihn zu sehr abgeschreckt. Heute ist er aber froh, dass er gekommen ist; schließlich kann er jetzt helfen, in



Engagiert: Rabbiner Yaacov Zinvirt

Foto: privat

Deutschland wieder jüdisches Leben zu etablieren und die Erinnerung an die Schoah aufzuarbeiten.

Zinvirt ist nicht der erste Rabbiner in seiner Familie. Er ist ein direkter Nachfahre des berühmten Elimelech aus Lischansk, eines bedeutenden chassidischen Rabbiners aus Polen. Zinvirt selbst ist kein Chassid, doch hat er sich intensiv mit seinem berühmten Vorfahren beschäftigt und wurde von ihm beeinflusst. „Er hat großen Wert auf die Gefühle der Menschen gelegt und nicht immer alles streng logisch betrachtet“, sagt Zinvirt.

Zinvirt versucht ebenfalls, Menschen nicht nur mit der Ratio zu verstehen. Vor allem will er den Menschen nicht nur nach dessen Leistung beurteilen. „In jedem Menschen steckt ein Potential. Dieses muss man wecken.“ Für seine Arbeit hat noch ein weiteres Credo: „Ich versuche, in jedem Menschen das

Positive zu entdecken, auch wenn er mal etwas Törichtes sagt“, erklärt der Rabbiner.

Seine besondere Leidenschaft gilt der mündlich überlieferten Tora. Über sie hat er schon mehrere Bücher verfasst. Warum gerade die mündliche Tora? „In der schriftlichen Tora sind die Sachen häufig sehr kurz gefasst, und gibt es viele Widersprüche, die sich nur mithilfe der mündlichen Tora auflösen lassen.“ Die mündlich überlieferte Tora ermögliche es auch, das jüdische Leben an die moderne Zeit anzupassen, ohne dabei den Glauben zu verraten. Über sie könne man verantwortungsbewussten Umgang mit technischen Entwicklungen, wie beispielsweise der künstlichen Befruchtung, lernen. „Wir können dank der mündlichen Tora sogar Stellung zu Dingen beziehen, die es noch gar nicht wirklich gibt.“

Von Frederic Spohr

Видеть в людях хорошее

Яков Цинвирт – раввин Еврейской общины Дуйсбурга. В своей работе он старается руководствоваться не только разумом, но и сердцем.

Когда уроженец Иерусалима Яков Цинвирт приехал в 1990 году в Германию работать учителем религии, он не собирался оставаться здесь навсегда. Но вышло так, что именно в этой стране он познакомился со своей будущей женой и нашёл дело своей жизни. «Я увидел, что я здесь нужен, что многое могу здесь сделать», – рассказывает 46-летний Цинвирт. С 2007 года он работает раввином Еврейской общины Дуйсбурга, а до этого он был раввином в Берлине, Майнце и Вормсе.

Проработав некоторое время учителем религии, Цинвирт понял, что хочет заниматься более ответственной делом, более активно помогать евреям, живущим в Германии. Поэтому он вернулся в Иерусалим и выучился на раввина. «Быть общинным раввином непросто. Это трудная работа, но она доставляет мне удовольствие», – говорит он.

Свою главную задачу раввин Цинвирт видит в приобщении молодых членов дуйсбургской общины к еврейской религии и культуре: «Я хочу помочь им получить основы еврейских знаний». Ещё одна важная задача – сохранение памяти об ужасах

Холокоста. Живя в Израиле, Цинвирт не занимался специально историей Катастрофы. «Моя семья не пострадала напрямую от Холокоста», – рассказывает он. Лишь приехав в Германию, он по-настоящему заинтересовался этой главой еврейской истории. Цинвирт говорит, что если бы сделал это раньше, то, возможно, и вовсе не поехал бы в Германию – страну с таким страшным прошлым. Но он рад, что приехал, ведь теперь у него есть возможность внести свой вклад в возрождение еврейской жизни в Германии и сохранение памяти о Холокосте.

Цинвирт – не первый раввин в семье. Он прямой потомок знаменитого хасидского раввина Элимелеха из Лежайска, жившего в Польше. Сам Цинвирт не хасид, но он много занимался историей своего знаменитого предка, чья личность оказала на него значительное влияние. «Он придавал большое значение человеческим эмоциям и не пытался рассматривать всё исключительно с позиций логики», – говорит Цинвирт.

В своих отношениях с людьми он тоже старается руководствоваться не только разумом, но и

сердцем. Цинвирт убеждён, что о человеке нельзя судить только по его успехам. «В каждом человеке заложены скрытые способности, которые необходимо только разбудить». У Цинвирта есть ещё одно кредо: «Я стараюсь найти в каждом человеке что-то хорошее, даже если он порой говорит глупые вещи».

Самым главным увлечением дуйсбургского раввина является устная Тора, о которой он написал несколько книг. Почему именно устная Тора? «В письменной Торе многие вещи изложены в очень сжатой форме. Кроме того, она содержит множество противоречий, которые можно разрешить только с помощью устной Торы». По словам Цинвирта, устная Тора позволяет адаптировать еврейскую жизнь к реалиям современности, не отходя при этом от основ веры. С её помощью можно также научиться ответственно обращаться с такими современными технологиями, как, например, искусственное оплодотворение. «Благодаря устной Торе мы можем сформулировать свою позицию по проблемам, которые ещё только могут возникнуть в будущем».

Фредерик Шпор

„Was ich immer schon wissen wollte...“



Glossar mit Begriffen des Judentums von Rabbiner Dr. Joel Berger

ARWIT oder MAARIW (Hebräisch)

Abendgebet. Eines der traditionellen Tagesgebete. Gemäß der Exegese (Schrifterklärung) wurde es vom Erzvater Jakob eingeführt. Die beiden Hauptteile sind das Schemagebet und die Amida (siehe dort).

ASCHKENAS (Hebräisch)

Name eines biblischen Volkes in der Tora. Es wird auf den Sohn Jefets (Noachs Enkel), Aschkenas, zurückgeführt. Die Exegese (Raschi) identifiziert damit Deutschland. Im übertragenen Sinne werden europäische und nordamerikanische Juden Aschkenasim (Plural) genannt und zwar im Gegensatz zu den sefardischen Juden. Diese stammen zumeist von der Iberischen Halbinsel sowie aus Nordafrika, der Türkei und Südosteuropa.

ATARA (Hebräisch):

1) Krone; 2) weiblicher Vorname biblischen Ursprungs. (1. Chronik. 2:26: „Und Jerachmiel hatte noch ein anderes Weib, die hieß Atara.“); 3) Toraschmuck in Form einer Krone, als Aufsatz, da die Tora die Krönung von G-ttes Geist ist.

AW (Hebräisch):

Mit vollem Namen Menachem Aw: fünfter Monat des jüdischen Kalenders. Der Trauer- und Fasttag Tisch'a Beaw fällt auf den 9. Tag dieses Monats. Dies ist der Gedenktag an die Zerstörung des Ersten und des Zweiten Heiligtums in Jerusalem sowie die Vernichtung der jüdischen Eigenstaatlichkeit (im Jahre 586 vor beziehungsweise 70 nach der Zeitenwende).

«ЭТО Я ДАВНО ХОТЕЛ ЗНАТЬ...»

Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

АРВИТ или МААРИВ (древнеевр.)

Вечерняя молитва, одна из традиционных ежедневных молитв. Экзегетическая литература приписывает эту молитву патриарху Иакову. Главные компоненты Маарив – молитвы Шма и Амида (см. соотв. статьи).

АШКЕНАЗ (древнеевр.)

В Торе – название народа, происходившего от Ашкеназа, сына Яфета (и внука Ноя). В комментариях Раши этот термин употребляется для обозначения Германии. В переносном значении ашкеназами называют европейских и североамериканских евреев. Евреев же, происходящих с Пиренейского полуострова, из Северной Африки, Турции и Юго-Восточной Европы, называют сефардами.

АТАРА (древнеевр.)

1. Корона; 2. Женское имя библейского происхождения (1-я кн. Хроник, 2:26: «Была у Иерахмееля и другая жена, имя её Атара»); 3. Украшение в виде короны, которым увенчивается свиток Торы, поскольку Тора – венец духа Б-жьего.

АВ (древнеевр.)

Полное название – менахем ав. Пятый месяц еврейского календаря. День траура и поста Тисг'а бе-ав приходится на девятое число этого месяца. Этот день напоминает о разрушении Первого и Второго храмов в Иерусалиме (586 г. до н. э и 70 г. н. э.) и уничтожении еврейской государственной самостоятельности.

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Мörder verurteilt

Viereinhalb Monate nach dem Mord an der Pharmazeutin Marwa al-Sherbini wurde der Täter, Alex Wiens, vom Dresdner Landgericht zu lebenslanger Freiheitsstrafe verurteilt. Wiens, ein Russlanddeutscher, hatte die ein traditionelles Kopftuch tragende Ägypterin am 1. Juni 2009 während eines Gerichtsverfahrens erstochen und ihren Ehemann, Elwy Ali Okaz, lebensgefährlich verletzt. Tatmotiv war Hass auf Muslime. Die Behauptung, der Angeklagte sei wegen seelischer Störungen für seine Tat nicht verantwortlich, machte sich das Gericht nicht zu Eigen. Vielmehr erkannte es auf besondere Schwere der Schuld. Damit wird eine sonst zu erwägende Haftentlassung des heute 28jährigen Täters nach der Mindesthaftzeit von 15 Jahren nicht möglich sein. zu

Убийца осуждён

Через четыре с половиной месяца после убийства фармацевта Марвы аль-Шербини преступник, 28-летний немец-переселенец Алекс Винс, был приговорён дрезденским судом к пожизненному заключению. 1 июня 2009 года во время судебного заседания он убил ножом египтянку аль-Шербини, носившую традиционный головной платок, и опасно ранил её мужа Эльви Али Оказа. Мотивом преступления стала ненависть к мусульманам. Суд не учёл доводы защиты о том, что подсудимый не несёт ответственности за содеянное, поскольку страдает душевным расстройством. Напротив, он признал особую тяжесть преступления. Это означает, что преступник не сможет быть освобождён по истечении минимального срока заключения, составляющего 15 лет. zu

Mein Schabbat

Wie Zuwanderer den heiligen Tag der Woche verbringen



Das Schabbat-Dilemma: Shopping oder Synagoge?

Denis Sorokin, 27, Student in Berlin, geboren in der Ukraine

Am Schabbat treffe ich mich am liebsten mit Freunden. Wir gehen dann gemeinsam zu einer Schabbatveranstaltung jüdischer Studenten bei Chabbad oder in der Gemeinde. In letzter Zeit setzen wir uns aber auch einfach immer öfter privat zusammen. Einen perfekten Schabbat gibt es aber nur in Israel.

Alexandra Schapiro, 35, Ingenieurin in München, geboren in Lettland

Früher ging ich fast jeden Schabbat zur Synagoge. Als ich Kinder bekam, wurde das aber sehr anstrengend, insbesondere weil ich nur noch aufpassen muss, dass meine Kinder niemanden stören. Und Stress ist ja gerade „Anti-Schabbat“. Deshalb gestaltet sich mein Schabbat nun als „Herumhängen“ in den eigenen vier Wänden: essen, schlafen, lesen, mit den Kindern spielen und mal ohne einen „aktuellen Anlass“ mit meinem Partner plaudern. Am Samstagabend,

Мой Шаббат

Как еврейские иммигранты проводят святой день недели

Денис Сорокин, 27 лет, студент из Берлина, родился на Украине

В Шаббат я больше всего люблю встречаться с друзьями. Мы все вместе ходим в центр Хабад Любавич или в еврейскую общину, где проводятся субботние мероприятия для еврейских студентов. Правда, в последнее время мы всё чаще собираемся в домашней обстановке. Вообще-то настоящий Шаббат можно праздновать только в Израиле.

Александра Шапиро, 35 лет, инженер из Мюнхена, родилась в Латвии

Раньше я практически каждую субботу ходила в синагогу. Позже эти походы стали для меня утомительны, так как у меня появились дети, и я всё время должна была следить за тем, чтобы они никому не мешали. Стресс и Шаббат несовместимы, поэтому этот день я просто провожу дома: ем, сплю, читаю, играю с детьми или беседую со своим другом. В суб-

nach dem Schabbat, gehen wir aus. Sonntags arbeite ich nebenberuflich von Zuhause, und gerade dieses Kontrastprogramm macht für mich den Schabbat aus.

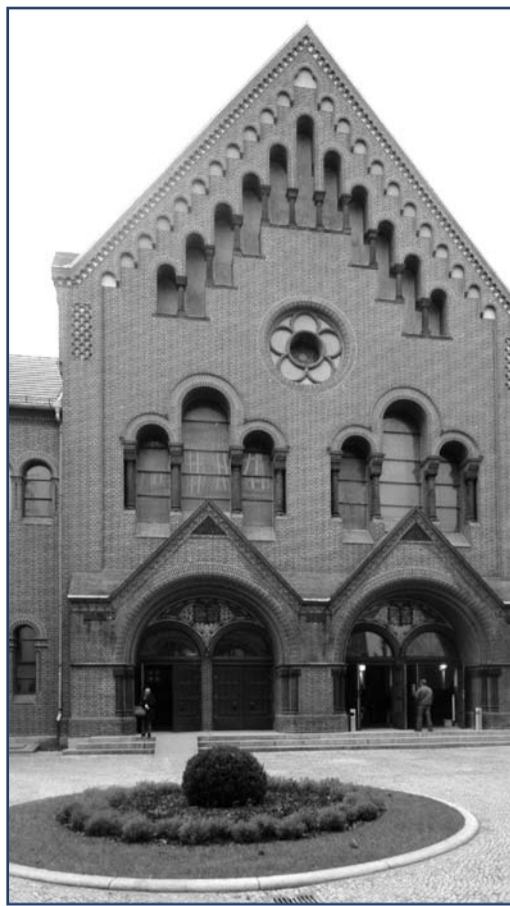
Igor M., 56, Arbeitsloser aus Hessen, geboren in Weißrussland

Ich gehe freitagabends immer in die Synagoge. Allerdings bringt mich mein Nachbar, ein Jude aus Minsk, mit dem Wagen dorthin gebracht. Auf dem Rückweg diskutieren wir oft, was wichtiger ist: dass wir mit anderen Juden zusammen waren oder dass der Schabbat bereits begonnen hat und wir verbotenerweise Auto fahren. Am besten wäre es, wenn wir den Schabbat selbst, zu Hause, feiern könnten. Dazu fehlen uns aber die Kenntnisse. Am Samstag lese ich im russischen Siddur die Gebete und wenn ich eine Tora auf Russisch geschenkt bekomme – meine Schwester fährt bald nach Israel und hat versprochen, diese zu bringen – werde ich jeden Samstag darin lesen.

боту вечером, после Шаббата, мы идём гулять или отправляемся в гости, а в воскресенье я подрабатываю на дому. Именно этот контраст между субботой и воскресеньем и означает для меня Шаббат.

Игорь М., 56 лет, безработный из Гессена, родился в Белоруссии

В пятницу вечером я всегда хожу в синагогу. Сосед, еврей из Минска, подвозит меня туда на машине. На обратном пути мы часто обсуждаем вопрос, что важнее: что мы встречали Шаббат вместе с другими евреями или что мы, нарушая Шаббат, ехали на машине. Лучше всего было бы праздновать Шаббат дома, но для этого нам не хватает знаний. В субботу я читаю молитвы из Siddura на русском языке, а скоро у меня появится и Тора на русском языке. Моя сестра обещала привезти мне её из Израиля, куда она вскоре собирается поехать. Тогда я буду каждую субботу читать Тору.



Fotos: dpa/U. Knufinke

Elena Zolotareva, Künstlerin in Berlin, geboren in Russland

Ich gehe freitags oft zur Synagoge, aber den Samstag – sorry! – verbringe wie eine „normale“ Berlinerin. Morgens gehe ich zum Sportstudio für Yogatraining und Sauna und dann zum Shopping. All das tut mir richtig gut. Ich verstoße zwar gegen die Schabbatregeln, aber nicht gegen den Geist des Schabbats: Ich freue mich des Lebens, tue mir etwas Gutes und – im Gegensatz zu den anderen sechs Tagen der Woche – bin ich samstags nicht schöpferisch tätig.

Tatjana Salzman, Krankenschwester in Dresden, geboren in Russland

Mit dem Schabbat ist meine Arbeit nicht zu vereinbaren. Wenn meine Schicht im Krankenhaus für den Samstag eingeplant ist, kann ich zwar für mich leise seufzen, aber ich muss dann hin und arbeite schwer. Mein Trost ist, dass in Israel die Kranken in den Krankenhäusern auch am Samstag vom jüdischen Personal betreut werden.

Von Irina Leytus

Елена Золотарёва, художница из Берлина, родилась в России

В пятницу я часто бываю в синагоге, субботу же я провожу, как большинство «обычных» берлинцев. С утра иду на йогу, потом в сауну, а после этого хожу по магазинам. Это для меня настоящий отдых. Этим я, правда, нарушаю правила Шаббата, но зато поступаю в соответствии с его духом: радуюсь жизни, делаю то, что мне приятно и, в отличие от остальных шести дней недели, не занимаюсь в этот день созидательной деятельностью.

Татьяна Зальцман, медсестра из Дрездена, родилась в России

Моя работа несовместима с Шаббатом. Если моя смена в больнице попадает на Шаббат, то мне остаётся только тихо вздыхать про себя. Я всё равно должна ехать в больницу и выполнять тяжёлую работу. Меня утешает то, что еврейский персонал в израильских больницах тоже ухаживает за больными по субботам. Ирина Лейтус

Meilenstein der Verfolgung

Die Novemberpogrome von 1938 bleiben auch heute eine Mahnung

Am 9. November wurde in Deutschland der „Reichskristallnacht“ gedacht, der vom NS-Regime veranstalteten Pogromwelle, bei der zahlreiche Juden ermordet oder überfallen, 1.400 Synagogen und Betstuben sowie Tausende jüdischer Geschäfte zerstört wurden. Über die Bedeutung der Novemberpogrome sprach die „Zukunft“ mit dem Holocaustforscher Dr. Robert Rozett. Der Historiker Rozett ist als Büchereidirektor der israelischen Holocaust-Gedenkstätte Yad Vashem tätig.

Frage: In Deutschland ist der Jahrestag der „Reichskristallnacht“ ein zentraler Gedenktag. Historisch gesehen zu Recht? Schließlich wurden in den darauf folgenden Jahren noch weitaus schlimmere Verbrechen gegen Juden begangen.

Antwort: In Israel und in der jüdischen Welt wird der Holocauststifter vor allem am Gedenktag für die Schoa und das Heldentum am 27. Tag des Monats Nissan gedacht. Allerdings war die „Kristallnacht“ ein historisch sehr wichtiges Ereignis, die bis dahin gewalttätigste und die sichtbarste antijüdische Aktion. Zudem fand sie auf deutschem Boden statt. Es ist verständlich, dass ihr Jahrestag gerade in Deutschland eine herausragende Rolle spielt.

Frage: Auf internationaler Ebene hatten die Novemberpogrome keine nennenswerten Konsequenzen für das „Dritte Reich“. Hat das die Nazis in der Überzeugung bestärkt, sie könnten mit den Juden ungestraft alles tun?

Antwort: Das war nicht das erste Signal, das in diese Richtung zielte. Bereits bei der internationalen Konferenz von Evian über die letztendlich verweigerte Aufnahme jüdischer Flüchtlinge im Juli 1938 hatte sich gezeigt, dass die Völkerfamilie den verfolgten deutschen Juden nicht helfen würde. Dieser Eindruck wurde durch die kaum vorhandenen po-



Holocaustforscher Robert Rozett Foto: Yad Vashem

Frage: Welche Lehren sind aus der „Reichskristallnacht“ heute zu ziehen?

Antwort: Die „Kristallnacht“ war Ausdruck eines unbändigen, von der Gesellschaft akzeptierten oder – von Ausnahmen abgesehen – zumindest widerstandslos hingenommenen Hasses auf eine Minderheit. Heute muss jeder erkennen, dass jegliche Hasspropaganda gegen bestimmte Gruppen – von Gewalt ganz zu schweigen – sofort unterbunden werden muss. Und dass Demokratie der beste Garant einer toleranten Gesellschaft ist. Zwar gibt es auch in demokratischen Gesellschaften Vorurteile gegen bestimmte Bevölkerungsgruppen und zuweilen Diskriminierung, doch kann die Demokratie dieses Problem besser bewältigen. wst

Вежа на пути к Холокосту

Ноябрьские погромы 1938 года до сих пор служат нам предостережением

9 ноября в Германии вспоминали события «Хрустальной ночи», организованных нацистами погромов, в ходе которых многие евреи были убиты или подверглись нападениям, были разрушены 1400 синагог и молельных домов, тысячи торговых и коммерческих предприятий, принадлежавших евреям. О значении этого события корреспондент «Zukunft» побеседовал с историком, специалистом по истории Холокоста д-ром Робертом Розеттом, директором библиотеки израильского мемориала Яд Вашем.

Вопрос: В Германии годовщина «Хрустальной ночи» – одна из главных памятных дат. Оправдано ли это с исторической точки зрения, ведь в последующие годы по отношению к евреям были совершены куда более страшные преступления?

Ответ: В Израиле и еврейских общинах во всём мире жертв Холокоста принято вспоминать прежде всего в День памяти Катастрофы и героизма, который отмечается 27-го числа месяца нисана. Однако «Хрустальная ночь» была очень важным историческим событием, открытой антиеврейской акцией, отличавшейся небывалым размахом насилия. Кроме того, она произошла на немецкой земле. Поэтому неудивительно, что в Германии эта дата имеет особое значение.

Вопрос: Мировое сообщество практически никак не отреагировало на ноябрьские погромы. Укрепило ли это нацистов в уверенности, что они могут безнаказанно делать с евреями всё что угодно?

Ответ: Это был не первый сигнал подобного рода. В июле 1938 года в городе Эвиан-ле-Бен состоялась международная конференция по вопросам еврейских беженцев, результаты которой (отказ большин-

ства стран-участниц принимать евреев) продемонстрировали, что мировое сообщество не поможет преследуемым немецким евреям. Это впечатление ещё больше усилилось, когда на события «Хрустальной ночи» не последовало практически никакой политической реакции. Правда, США в знак протеста отозвали своего посла в Берлине, однако это никак не повлияло на общую картину.

Вопрос: Какие уроки можно извлечь сегодня из событий «Хрустальной ночи»?

Ответ: «Хрустальная ночь» была выражением необузданной, широко распространённой в обществе ненависти к меньшинству, которой никто, за редкими исключениями, не пытался противостоять. Сегодня каждый должен осознать, что необходимо в корне пресекать любую пропаганду ненависти по отношению к определённым группам, не говоря уже о насилии, и что демократия – лучший гарант толерантности. Разумеется, в демократических обществах тоже существуют предрассудки по отношению к определённым группам населения, и имеют место случаи дискриминации, однако демократия лучше справляется с этими проблемами. wst

Welt ohne Öl

Israel wird in Kürze ein nationales Forschungsprogramm zur Entwicklung alternativer Energiequellen in Angriff nehmen. Das kündigte im Oktober Israels Ministerpräsident Benjamin Netanjahu an. Damit, so der Regierungschef, soll die Abhängigkeit der Weltwirtschaft von Erdöl und anderen fossilen Energieträgern gemindert werden. Das Forschungsprogramm soll innerhalb eines Jahrzehnts zur Entwicklung von Technologien führen, die eine Ablösung fossiler Stoffe durch Sonnenenergie, Wasserstoff, Wasser und andere Alternative möglich machen.

Nach Netanjahus Auffassung vermag der Markt nicht die kritische Masse an Aktivitäten zu erzeugen, die für eine solche Entwicklung erforderlich wären. Deswegen seien im vorliegenden Fall staatliche Förderung und Lenkung nötig. Einzelheiten des Programms sollen von einem Expertengremium aus Vertretern der Wissenschaft, der Wirtschaft und der Regierung formuliert werden. Die Ergebnisse der israelischen Forschung sollen weltweit Anwendung finden.

Sollte das Programm von Erfolg gekrönt sein, würde Israel einen wichtigen Beitrag zum globalen Um-



Macht Israel Erdölförderplattformen überflüssig?

Foto: dpa

weltschutz leisten, doch streben die Israelis nicht nur ökologische, sondern auch geopolitische Vorteile an. Abhängigkeit von fossilen Treibstoffen, so Netanjahu, stärke menschenfeindliche Regime, die Instabilität förderten und mit ihren Petrodollar den Terrorismus anfachten. Daher würde das neue Programm Israels Sicherheit stärken. In ökonomischer Hinsicht wiederum drohe eine Ölverknappung die Energiepreise weiter in die Höhe zu treiben.

Nach Netanjahus Auffassung hat Israel durchaus die Fähigkeit, das

ehrzehige Ziel zu erreichen. Das Land verfüge über die weltweit zweithöchste Konzentration technologischen Wissens und sei nicht nur im Bereich der Sonnenenergie, sondern auch auf Gebieten wie Nanotechnologie führend. Auch die hohe Verfügbarkeit von Wagniskapital stelle einen Vorteil dar. Indessen betonte Netanjahu, dass auch Partner aus dem Ausland gern gesehen sind und rief „kluge Köpfe und Talente hier und in der Welt“ zum Engagement bei dem neuen Programm auf.

wst

Мир без нефти

В ближайшее время Израиль приступит к разработке национальной программы исследований, направленной на развитие альтернативных источников энергии. Об этом в октябре заявил премьер-министр страны Биньямин Нетаньяху. По его словам, цель программы – снижение зависимости мировой экономики от нефти и других ископаемых видов топлива, а также развитие технологий, которые позволили бы перейти от углеводородной энергетики к использованию таких альтернативных энерго-ресурсов, как, например, солнце, водород и вода.

По мнению Нетаньяху, частный бизнес не сможет в одиночку обеспечить переход на альтернативные источники энергии, поэтому в данном случае есть необходимость в государственной поддержке и регулировании. Разра-

боткой национальной программы исследований займётся экспертная комиссия, в состав которой войдут представители научных и деловых кругов, а также правительства. Результаты израильских исследований смогут быть использованы во всём мире.

Если программа увенчается успехом, то это будет важным вкладом в охрану окружающей среды на планете. Однако израильтяне ставят перед собой не только экологические, но и геополитические цели. По словам Нетаньяху, зависимость от ископаемых видов топлива ведёт к усилению чужденоненавистнических режимов, которые дестабилизируют ситуацию в мире и используют свои нефтедоллары для поддержки терроризма. Поэтому новая программа будет способствовать укреплению безопасности Израиля. Кроме того,

она сулит и экономические выгоды, поскольку сокращение запасов нефти неминуемо приведёт к дальнейшему росту цен на энергию.

Нетаньяху считает, что у Израиля есть все шансы успешно реализовать столь амбициозный проект, ведь эта страна занимает второе место в мире по концентрации технологического ноу-хау и является лидером не только в области гелиоэнергетики, но и, например, в области нанотехнологий. Кроме того, Израиль располагает большим количеством фондов рискованного капитала. В то же время Нетаньяху подчеркнул, что Израиль

будет рад сотрудничеству с иностранными партнёрами, и призвал «умные головы и таланты здесь и в других странах» принять активное участие в новой программе.

wst

Nicht ohne Vorurteile

Antijüdische Vorurteile in den Vereinigten Staaten haben einen Tiefstand erreicht, bleiben aber zum Teil noch stark verbreitet. Das ist das Ergebnis der jüngsten Umfrage der jüdisch-amerikanischen „Liga gegen Verunglimpfung“ (Anti Defamation League – ADL). Nach Mitteilung der Organisation wurden im Ergebnis der diesjährigen Umfrage insgesamt zwölf Prozent der Befragten, als vorurteilsbelastet eingestuft. Hierbei handelt es sich um Personen, die mindestens sechs von elf ihnen vorgelegten antisemitischen Stereotypen zugestimmt haben. Einen ähnlich niedrigen Wert konnte der seit 1964 ermittelte Antisemitismusindex nur 1998 verbuchen. Das Ergebnis bedeutet aber nicht, dass die übrigen Befragten frei von Vorurteilen wären.

So wurden Personen, die drei bis fünf der antijüdischen Thesen bejahten, als neutral bezeichnet. Das waren immerhin 31 Prozent. Teilnehmer, die keines oder nur eines der elf Vorurteile für wahr halten, gelten als „grundsätzlich vorurteilsfrei“. Sie stellten 57 Prozent der Befragten. Das mit 43 Prozent am meisten verbreitete Stereotyp ist, dass Juden stärker als andere Amerikaner zusammenhalten, gefolgt von der Vorstellung, Juden seien Israel gegenüber loyaler als gegenüber den USA. Dieser Meinung sind 30 Prozent der nichtjüdischen US-Bürger. Dage-

gen glaubt jeweils „nur“ jeder achte Amerikaner, Juden sei das Schicksal von Nichtjuden gleichgültig bezie-

hungsweise, jüdische Geschäftsleute seien weniger ehrlich als ihre nichtjüdischen Berufskollegen.

Не без предрассудков

Уровень антиеврейских предрассудков в США достиг самой низкой отметки. Тем не менее, они всё ещё достаточно распространены. Это показывают результаты последнего опроса, проведён-

ники опроса были свободны от предрассудков.

Так, например, респонденты, поддержавшие от трёх до пяти антиеврейских высказываний, были отнесены к категории «нейтральных». Их число составило 31 процент. Участники опроса, поддержавшие лишь один из одиннадцати тезисов, или не согласившиеся ни с одним из них, считаются «принципиально свободными от предрассудков». Они составили 57 процентов опрошенных. Самым распространённым стереотипом (43 процента), является мнение, что евреи более сплочены, чем другие американцы. Второй по распространённости стереотип – это то, что евреи более лояльны по отношению к Израилю, чем к США. Эту точку зрения разделяют 30 процентов американцев-неевреев. В то же время «лишь» каждый восьмой американец считает, что евреям безразлична судьба неевреев или что еврейские бизнесмены менее порядочны, чем их нееврейские коллеги.

wst

Wer, wann, wo – Kulturtermine im Dezember 2009

Efim Katsirov mit Lechaim, Budite Sdorow, zum Wohl
Donnerstag 17. Dezember, Jüdische Gemeinde Limburg, 17 Uhr
 Birkenallee 4, 65549 Limburg
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 06431/25 106

Klassischer Gesang mit Assaf Levitin (Bassbariton) und Dan Deutsch (Klavier)
Dienstag 1. Dezember, Jüdische Gemeinde Braunschweig, 19 Uhr
 Steinstraße 4, 38100 Braunschweig

Israels Schönheit in der Musik mit Merav Barnea (Sopran) und Adi Bar (Klavier)
Sonntag 13. Dezember, Jüdische Gemeinde Konstanz i.Gr., 16 Uhr
 Wolkensteinsaal Kulturzentrum, 78462 Konstanz
Sonnabend 12. Dezember, Jüdische Gemeinde Mainz, 18 Uhr
 Bürgerhaus-Finthen, Am Obstmarkt 24, 55125 Mainz
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 06131-945683

Jascha Nemtsov (Klavier) und Miguel Pérez Iñesta (Klarinette) mit Von Klezmer zu Kunstmusik
Sonntag 20. Dezember, Israelitische Kultusgemeinde Schwaben-Augsburg, 15 Uhr
 Festsaal der Israelitischen Kultus Gemeinde Schwaben-Augsburg, Halderstraße 6-8, 86150 Augsburg
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0821-50 99 327

Chasanut mit Jochen Fahlenkamp und Boris Rosenthal
Sonntag 6. Dezember, Jüdische Gemeinde Hanau, 15 Uhr
 Gemeindesaal, Wilhelmstraße 11a, 63450 Hanau,
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 06181/ 1800 761

Klezmer mit Maya Saban und ihrer mitreißenden Band Jewdyssee
Sonnabend 12. Dezember, Jüdische Gemeinde zu Berlin, 20 Uhr
 Großer Saal des Gemeindehauses, Fasanenstraße 79/80

Sharon Brauner (Gesang) und Harry Ermer (Klavier/Mundharmonika) mit ihrem Programm Jüdischkeit
Donnerstag 10. Dezember, Synagogengemeinde Köln, 19 Uhr
 Roonstraße 50
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0221-71 66 2-512



„Jiddisch Swing Orchestra“ mit der Ginzburg Dynastie
Sonnabend 5. Dezember, Jüdische Gemeinde Stadt Brandenburg, 19.30 Uhr
 Brandenburger Theater, Grabenstraße 14, 14776 Brandenburg
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 03381-511 111
Sonntag 6. Dezember, Jüdische Gemeinde Lübeck, 14 Uhr
 Gemeindehaus St. Annen Straße 11-13
Dienstag 15. Dezember, Jüdische Gemeinde Cottbus, 16.30 Uhr
 Straße
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0355-3831046
Sonntag 13. Dezember, Jüdische Gemeinde Mönchengladbach, 16 Uhr
 Albertusstraße 54
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 02161-247493

Liederabend mit Lia Simagina (Gesang) und Boris Orentlicher (Klavier/Akkordeon)
 Sonntag 13. Dezember, Jüdische Gemeinde Hameln, 17 Uhr
 Channuka-Feier in der Bahnhofstraße 22
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 05151-92 56 25

Klezmer mit dem Roman Kuperschmidt Trio
Sonnabend 12. Dezember, Israelitische Kultusgemeinde Rottweil, 19 Uhr
 Hauptstraße 26-28
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0741-3209460
Sonnabend 19. Dezember, Jüdische Gemeinde Landkreis Barnim, 17 Uhr
 AWO-Kontakt- und Begegnungsstätte, An der Stadtmauer 12, 16321 Barnim

Rosenthal & Friends Trio
Sonntag 13. Dezember, Jüdische Gemeinde Bochum, 16 Uhr
 Erich-Mendel-Platz 1
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0234-41 75 60-111
Dienstag 15. Dezember, Jüdische Gemeinde Hamburg, 14.30 Uhr
 Hohe Weide 34, Gemeindesaal
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 040-44 09 44 29
Freitag 14. Dezember, Jüdische Gemeinde Delmenhorst, 14 Uhr
 Louisestraße 34
Sonnabend 19. Dezember, Jüdische Gemeinde Chemnitz, 16 Uhr
 Stollbergerstraße 28, 09119 Chemnitz
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0371-355970

Jüdische und russische Lieder mit dem Kaljushny-Trio und ihrem Programm Because I Like It
Sonntag 13. Dezember, Israelitische Kultusgemeinde Lörrach, 15 Uhr
 Lörrach, Rainstraße 6
 Informationen und Vorbestellungen: Telefon 07621-166186

In Freude ernten

Jüdische Kultus-Gemeinde Essen feierte ihr Jubiläum

Am 29. Oktober feierte die Jüdische Kultus-Gemeinde Essen ihr fünfzigjähriges Jubiläum. Unter reger Beteiligung, auch der politischen Prominenz, erinnerte die Gemeinde an die ihre Wiederbegründung im Jahre 1959. Damals war der Neuanfang schwer. In der NS-Zeit waren 2.500 Essener Juden ermordet worden. Daraus, so der Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland, Stephan J. Kramer, erwachse auch heute die Verantwortung für ein „Nie wieder“. Dennoch hat die Gemeinde fest Fuß gefasst. Heute zählt sie rund 900 Mitglieder – größtenteils Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion. Zu ihnen zählt auch der Gemeindevorsitzende Jewgenij Budnizkij. Im vergangenen Jahr wurde in Essen zum ersten Mal seit mehr als einem halben Jahrhundert eine jüdische Hochzeit gefeiert.

Das Wachstum der Gemeinde bezeichnete die Präsidentin des Landtags von Nordrhein-Westfalen, Regina van Dinther denn auch als ein „kleines Wunder“. Essens Oberbürgermeister Reinhard Paß würdigte die Bedeutung jüdischen Lebens in der Stadt. Paß hob die wichtige Rolle hervor, die die Jüdische Kultus-Gemeinde bei der Integration der Zuwanderer in die jüdische Religionsgemeinschaft wie in das soziale Leben der Stadt spielt. Indessen bedauerte er, dass antisemitisches Gewaltpotenzial ständige Polizeipräsenz vor den Gemeindeeinrichtungen erforderlich macht. Unter dem Strich aber zogen die Anwesenden eine positive Jubiläumsbilanz. Passend dazu schmückten Worte des Psalms 126 das Feierprogramm. Dort heißt es unterem: „Ha-Sor'im be-Dim'a be-Rina jiktzoru“ - Die mit Tränen säen, werden in Freude ernten. zu

Пожинать с радостью

Еврейская община Эссена празднует юбилей

29 октября еврейская община Эссена отпраздновала 50-летний юбилей. В торжественной церемонии, посвящённой основанию общины в 1959 году, приняли участие многие известные политики. Возродить общину было непросто. В период нацизма было убито 2500 эссенских евреев. Как заявил генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии Штефан Й. Крамер, это накладывает на общество ответственность за то, чтобы подобное никогда не повторилось. Несмотря на трагическое прошлое, община прочно обосновалась в Эссене. Сегодня она насчитывает около 900 членов, большинство из которых – выходцы из бывшего Советского Союза. Из бывшего СССР приехал и председатель общины Евгений Будницкий. В прошлом году в Эссене впервые за более чем пятьдесят лет была сыграна еврейская свадьба.

Президент ландтага Северного Рейна-Вестфалии Регина ван Динтер назвала рост общины «маленьким чудом». Oberbürgermeister Эссена Райнхард Пас дал высокую оценку еврейской жизни в городе. Он подчеркнул, что община играет важную роль в интеграции иммигрантов в еврейское сообщество и социальную жизнь города. В тоже время он с сожалением отметил, что угроза антисемитского насилия делает необходимым постоянное присутствие полиции перед учреждениями общины. Однако в целом присутствующие дали положительную оценку развитию еврейской жизни в Эссене. В этой связи очень уместными кажутся слова 126-го псалма, напечатанные в программе праздничного мероприятия: «Ха-зор'им бе-дим'а бе-рина йикцору» – «Сеявшие в слезах, пожинают с радостью». zu

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Vom Unterrichtsprogramm gestrichen

Die schiitisch-libanesisische Terrororganisation Hisbollah hat eine englischsprachige Privatschule in Beirut gezwungen, ein Lesebuch mit Auszügen aus dem Tagebuch von Anne Frank vom Unterrichtsprogramm zu streichen. In einem Bericht des Hisbollah-Fernsehsenders Al-Manar wurde die Lektüre der Texte als ein „de-facto-Schritt zur Normalisierung der Beziehungen“ mit Israel gegeißelt. Das aber, so ein von Al-Manar interviewtes Mitglied des libanesischen „Komitees für den Boykott zionistischer Produkte“, sei nach libanesischem Recht verboten. Zudem müsse einer „zionistischen Unterwanderung des libanesischen Erziehungswesens“ vorgebeugt werden. Die Tatsache, dass die 1945 in Bergen-Belsen gestorbene Anne Frank keine Israelin war und das Buch nicht in Israel verlegt wurde, war aus der Sicht der Hisbollah irrelevant. Um keine Rache der Schiiten-Miliz zu riskieren, kündigte die Schulleitung an, das Lesebuch künftig nicht mehr zu benutzen. zu

Дневник Анны Франк изъят из программы

Ливанская шиитская террористическая организация «Хизболла» заставила англоязычную частную школу в Бейруте изъять из учебной программы книгу с выдержками из дневника Анны Франк. В репортаже принадлежащего «Хизболле» телеканала «Аль-Манар» чтение этих текстов было подвергнуто резкой критике как «фактический шаг к нормализации отношений с Израилем». А это, как заявил в интервью «Аль-Манар» один из членов ливанского «Комитета за бойкот сионистских продуктов», запрещено ливанскими законами. Он также заявил, что нельзя допустить проникновения «сионистских идей в ливанскую систему образования». Тот факт, что погибшая в 1945 году в Берген-Бельзене Анна Франк не была израильяночкой и что эта книга не была издана в Израиле, не имеет с точки зрения «Хизболлы» никакого значения. Во избежание мести со стороны шиитской милиции руководство школы заявило об изъятии книги из учебной программы. zu

Alter Schatz

Ehemalige Synagoge in Erfurt als Museum eröffnet

Am 26. Oktober wurde in Erfurt ein einzigartiges Museum eröffnet: die Alte Synagoge. In dem vor rund neunhundert Jahren erbauten ehemaligen Gotteshaus – es handelt sich um das älteste bis zum Dach erhaltene Synagogengebäude in Mitteleuropa – ist nun eine Sammlung alter Ausstellungsobjekte zu sehen, unter anderem jüdische Handschriften, die Einblick in die Geschichte der Erfurter Juden geben. Als besonderer Blickfang dient aber der so genannte alte Schatz: Eine Gold- und Silbersammlung, zu der Münzen, Barren und Becher gehören.

Der „alte Schatz“ hat einem jüdischen Kaufmann gehört, der dem Erfurter Pogrom von 1349 zum Opfer fiel. Mit diesem Ausbruch der Gewalt war die Blütezeit der ersten jüdischen Gemeinde beendet. Die Synagoge ging in christlichen Besitz über und wurde auch bei rund ein Jahrzehnt späteren Neuansiedlung jüdischer Familien nicht rückübergeben. Stattdessen bauten die Juden eine andere Synagoge, doch war ihr Verbleib in Erfurt nicht von Dauer: Mitte des 15. Jahrhunderts, wurden die jüdischen Bewohner erneut aus Erfurt vertrieben, diesmal für mehr als drei Jahrhunderte. Erst im 19. Jahrhundert durften sich Juden in der Stadt ansiedeln und leisteten einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung der



Hat Jahrhunderte überstanden: ehemalige Synagoge in Erfurt, Silberbecher, 1. Hälfte des 14. Jahrhunderts (mitte), Brosche, 1. Hälfte des 14. Jahrhunderts (unten)
Fotos: Papenfuss | Atelier für Gestaltung

Stadt. Während der NS-Zeit konnten 250 Erfurter Juden auswandern. Die anderen wurden deportiert und bis auf fünfzehn Überlebende von den Nationalsozialisten ermordet. Heute zählt die Jüdische Gemeinde knapp 350 Mitglieder. Unterdessen überstand die alte Synagoge die Wirren der Zeit. Ein halbes Jahrtausend diente sie als Speicher und wurde im 19. Jahrhundert in eine Gast- und Vergnügungsstätte verwandelt. Weil das Gebäude keine jüdische Bindung mehr hatte, konnte es auch die Reichspogromnacht von 1938 überstehen.

Heute ist die Alte Synagoge als historisches Baujuwel anerkannt. Bei Bauarbeiten im Jahre 1998 kam auch der bis dahin in Versenkung liegende „alte Schatz“ wieder ans Tageslicht. Bei der Eröffnungsfeier bezeichnete die Präsidentin des Zentralrates der Juden in Deutschland, Dr. h.c. Charlotte Knobloch, das Museum als wichtigen Bestandteil historischer Aufklärung: „Ich wünsche mir“, so Knobloch, „dass das reiche jüdische Erbe Erfurts zu einem besseren Verständnis von Juden und Nichtjuden, aber auch zum Zusammenwachsen der jüdischen Gemeinschaft beiträgt.“ An dem Festakt nahmen auch der israelische Botschafter Yoram Ben Zeev sowie der Erfurter Bischof Joachim Wanke teil.

Старинный клад

Бывшая эрфуртская синагога стала музеем

26 октября в Эрфурте в построенном около 900 лет назад здании Старой синагоги, старейшем полностью сохранившимся синагогальном здании в Центральной Европе, открылся уникальный музей. Там представлена коллекция старинных предметов, в том числе еврейских манускриптов, по которым прослеживается история эрфуртских евреев. Жемчужиной экспозиции музея является так называемый старинный клад: собрание золотых и серебряных предметов, которое включает в себя монеты, слитки и кубки.

«Старинный клад» принадлежал еврейскому купцу, погибшему во время погрома 1349 года, который положил конец периоду расцвета первой еврейской общины Эрфурта. Синагога перешла в собственность христиан. Прошло около десяти лет, прежде чем в городе снова поселились евреи. Вернуть себе синагогу им не удалось, поэтому была построена новая. Однако еврейское присутствие в Эрфурте оказалось недолгим: в середине XV века евреи снова были изгнаны из города. На этот раз изгнание длилось более трёх столетий. Лишь в XIX веке евреи снова получили возможность поселиться в Эрфурте и внесли значительный вклад в развитие города. В годы «третьего рейха» 250 эрфуртским евреям удалось эмигрировать. Остальные были депортированы и, за исключением пятнадцати человек, уничтожены нацистами. Сегодня Еврейская община Эрфурта насчитывает 350 человек.

Несмотря на все превратности истории, Старая синагога сохранилась до наших дней. На протяжении пяти столетий она использовалась как амбар, а в XIX

веке её превратили в ресторан и увеселительное заведение. События «Хрустальной ночи» 1938 года обошли её стороной, ведь на тот момент она уже давно не принадлежала евреям.

Ныне Старая синагога признана уникальным памятником архитектуры. Выставленный в ней «старинный клад» был обнаружен в 1998 году во время строительных работ. Выступая на церемонии открытия музея, президент Центрального совета

евреев в Германии, доктор h. c. Шарлотта Кноблех назвала его важным элементом историко-просветительской работы. «Мне бы хотелось, чтобы богатое еврейское наследие Эрфурта послужило росту взаимопонимания между евреями и неевреями и укреплению единства еврейского сообщества», – сказала она. В торжественной церемонии также приняли участие посол Израиля Йорам Бен-Зеев и епископ Эрфуртский Йоахим Ванке.



Impressum

Zukunft

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des
öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)

Chefredaktion:
Dr. h.c. Charlotte Knobloch
(V.i.S.d.P.)

Redaktion:
Stephan J. Kramer
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
www.warenform.net

Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Telleiste (v.l.n.r.): dpa, privat, Papenfuss

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert.

Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.